

**8 Ersatzteilliste und Zeichnung /  
Liste de pièce détachée et dessin /  
Spare parts list and drawing /  
Liste de piezas de recambio e ilustracione /  
Disegno ricambi y disegno**

<b>i</b>	<p><b>Hinweis:</b> Kreiselpumpen mit Blockmotor werden als Antriebsvariante „A“ bezeichnet.</p> <p>Kreiselpumpen mit Normmotor und Kupplung werden als Antriebsvariante „B“ bezeichnet.</p>
----------	---

<b>i</b>	<p><b>Indication:</b> Les pompes centrifuges avec moteur bloc sont désignées par variante d'entraînement „A“.</p> <p>Les pompes centrifuges avec moteur normalisé et accouplement sont désignées par variante d'entraînement „B“.</p>
----------	---

<b>i</b>	<p><b>Information:</b> Centrifugal pumps with block motor are described as drive variant “A”.</p> <p>Centrifugal pumps with norm-motor and coupling are described as drive variant “B”.</p>
----------	---

<b>i</b>	<p><b>Indicación:</b> Las bombas centrífugas con motor monobloque se denominan como versión de accionamiento „A“.</p> <p>Las bombas centrífugas con motor de dimensiones normalizadas y acoplamiento se denominan como versión de accionamiento „B“.</p>
----------	--

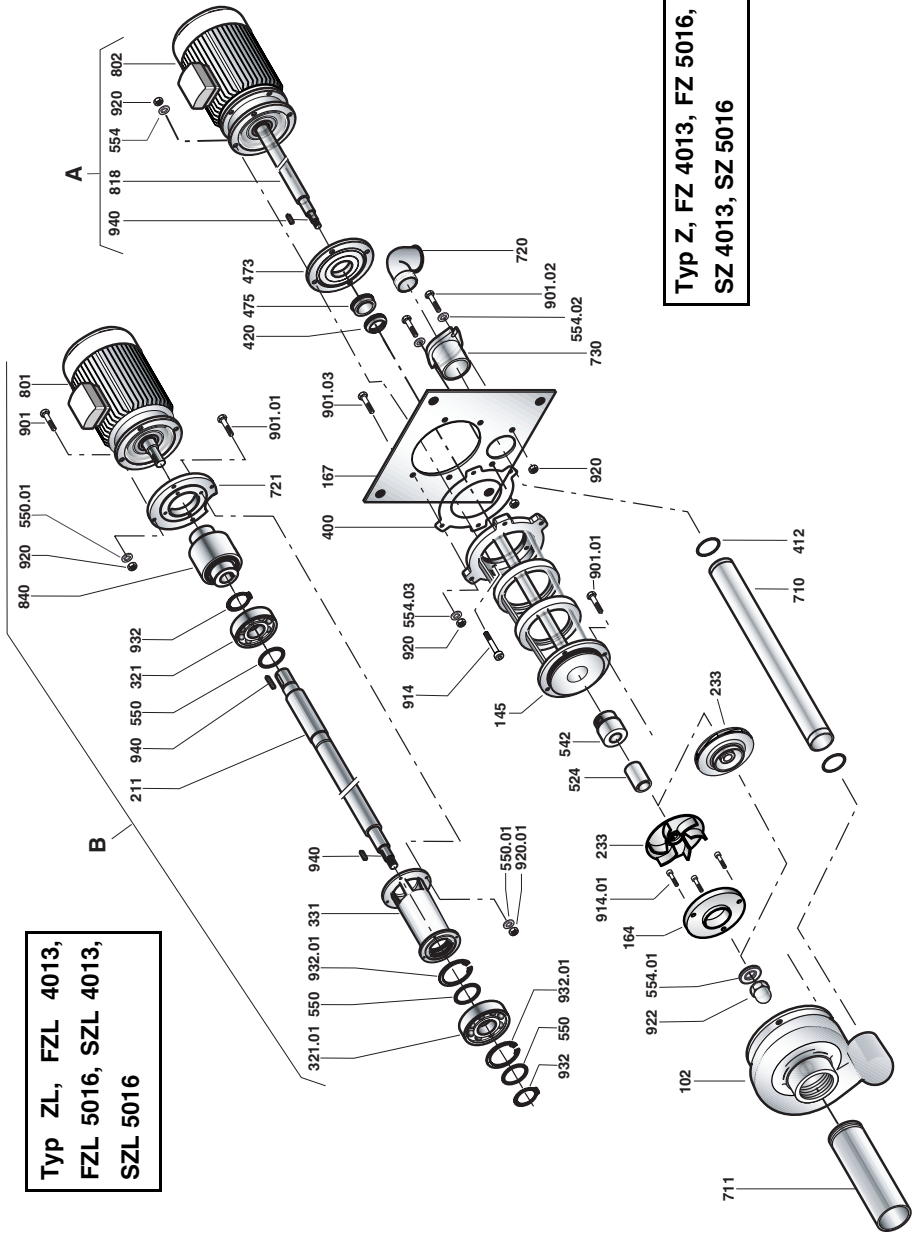
<b>i</b>	<p><b>Indicazione:</b> Le pompe centrifughe con motore a monoblocco sono denominate variante a propulsore „A“.</p> <p>Le pompe centrifughe con motore unificato e frizione sono denominate variante a propulsore „B“.</p>
----------	---





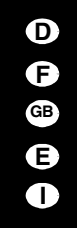
**Typ ZL, FZL 4013,  
FZL 5016, SZL 4013,  
SZL 5016**

**Typ Z, FZ 4013, FZ 5016,  
SZ 4013, SZ 5016**



**8.1 Typ / Type / Tipo / Modello: Z, FZ 4013, FZ 5016, SZ 4013, SZ 5016, ZL, FZL 4013, FZL 5016 SZL 4013, SZL 5016**

Pos.:	Anzahl: Nombre: Quantity: Cantidad: Numero:	Benennung:	Désignation	Denomination	Denominación	Descrizione
102	1	Spiralgehäuse	carter spirale	Spiral housing	Caja espiral	Chiocciola
145	1	Verbindungsstück	pièce raccord	Connecting piece	Pieza de conexión	Raccordo di collegamento
164	1	Verschleissplatte	plaque d'usure	Wearing plate	Placa de desgaste	Piastra d'appoggio soggetta ad usura
167	1	Absdeckplatte	plaque couverture	Cover plate	Placa de recubrimiento	Piastra di copertura
211	1	Pumpenwelle	carré de pompe	Pump shaft	Árbol de bomba	Albero della pompa
233	1	Laufrad	turbine	Impeller	Rodete empaletado	Girante
321	1	Radialkugellager	roulement à billes radial	Radial ball bearing	Rodamiento de bolas radial	Cuscinetti radiali
321.01	1	Radialkugellager	roulement à billes radial	Radial ball bearing	Rodamiento de bolas radial	Cuscinetti radiali
331	1	Lagerbock	support de palier	Bearing support	Soporte de soporte de cojinete	Supporto cuscinetto
400	1	Flachdichtung	joint plat	Clamp gasket	Empaquetadura plana	Guarnizione piatta
412	2	Runddichtring (O Ring)	bague d'étanchéité ronde (joint torique)	Round gasket (O ring)	Junta tórica (anillo en O)	O-Ring
420	1	Weilendichtring	bague garniture étanche de l'arbre	Shaft sealing ring	Anillo-retén	Anello guarnizione dell'albero
473	1	Dichtungsträger	porte-joint	Sealant carrier	Portador de obturación	Supporto guarnizione
475	1	Gegenring	contre-bague	Counter-ring	Contra-anillo	Contro anello
524	1	Wellenschutzhülse	chemise d'arbre	Protective shaft sleeve	Tubo protector del árbol	Boccola protezione albero
542	1	Drosselbuchse	douille de laminage	Throttling bush	Casquillo estrangulador	Boccola di strozzamento
550	3	Stützscheibe	rondelle d'appui	Supporting ring	Disco de apoyo	Disco di protezione
550.01	1	Scheibe	disque	Washer	Disco	Disco
554	4	Unterteigscheibe	rondelle	Distance washer	Arandela	Rondella distanziatrice
554.01	1	Unterteigscheibe	rondelle	Distance washer	Arandela	Rondella distanziatrice





Pos.:	Anzahl: Nombre: Quantity: Cantidad: Numero:	Benennung:	Désignation	Denomination	Denominación	Descrizione
554.02	2	Unterlegscheibe	rondelle	Distance washer	Arandela	Rondella distanziatrice
554.03	4	Unterlegscheibe	rondelle	Distance washer	Arandela	Rondella distanziatrice
710	1	Druckrohr	tuyau de roulement	Pressure pipe	Tubo de presión	Tubo di pressione
711	1	Saugrohrverlängerung	allonge de tuyau d'aspiration	Suction pipe extension	Prolongación del tubo de aspiración	Prolunga del tubo di aspirazione
720	1	Winkel (Rohrbogen 90°)	Coude (coude de tuyau 90°)	Angle (pipe bend 90°)	Angulo (curva de tubo 90°)	Angolazione (tubatura 90°)
721	1	Übergangsstück	raccord	Transition piece	Pieza de empalme	Raccordo
730	1	Rohrverbindung	raccord tuyau	Pipe connection	Unión de tubos	Raccordo tubatura
801	1	IEC Normmotor, bei Typ Z-L	moteur normalisé IEC, pour type Z-L	IEC Norm motor, for Type Z-L	Motor de dimensiones normalizadas IEC, con el tipo Z-L	Motore normale, tipo Z-L
802	1	Blockmotor, bei Typ Z	moteur bloc, pour type Z	Block motor, for type Z	Motor monobloque, de tipo Z	Motore a blocco, tipo Z
818	1	Motorwelle	arbre de moteur	Motor shaft	Arbol del motor	Albero motore
840	1	Kupplung	accouplement	Coupling	Acoplamiento	Frizione
901	4	Sechskantschraube	écrou six pans	Hexagon screw	Tornillo de cabeza hexagonal	Vite a testa esagonale
901.01	4	Sechskantschraube	vis six pans	Hexagon screw	Tornillo de cabeza hexagonal	Vite a esagono cavo
901.02	2	Sechskantschraube	vis six pans	Hexagon screw	Tornillo de cabeza hexagonal	Vite a esagono cavo
901.03	4	Sechskantschraube	vis six pans	Hexagon screw	Tornillo de cabeza hexagonal	Vite a esagono cavo
914	4	Zylinderschraube Innensechskant	vis cylindrique à six pans creux	Cylinder head screw with hexagon socket	Tornillo cilíndrico con hexágono interior	Vite cilindrica ad esagono cavo
914.01		Zylinderschraube Innensechskant	vis cylindrique à six pans creux	Cylinder head screw with hexagon socket	Tornillo cilíndrico con hexágono interior	Vite cilindrica ad esagono cavo
920	4	Sechskantmutter zu 901	écrou six pans pour 901	Hexagon nut for 901	Tuerca prisionera hexagonal para 901	Dado a testa esagonale 901

Pos.:	Anzahl: Nombre: Quantity: Cantidad: Numero:	Benennung:	Désignation	Denomination	Denominación	Descrizione
920.01	4	Sechskantmutter zu 901.01	écrou six pans pour 901.01	Hexagon nut for 901.01	Tuerca prisionera hexagonal para 901.01	Dado a testa esagonale 901,01
922	1	Laufradmutter	écrou de turbine	Impeller nut	Tuerca del rodete empalmetado	dado girante
932	2	Sicherungsring	circclip	Retaining ring	Anillo de empaquetadura	Anello di sicurezza
932.01	2	Sicherungsring	circclip	Retaining ring	Anillo de empaquetadura	Anello di sicurezza
940	1	Passfeder	clavette parallèle fixée par vis	Fitting key	Resorte de ajuste	Linguetta
940	1	Passfeder	Clavette parallèle fixée par vis	Fitting key	Resorte de ajuste	Linguetta

